

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН КУРСУ «ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИЙ ПРАКТИКУМ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ»  
спеціальність 102 Хімія, I курс магістратури, денна форма навчання 2024-2025 н.р. (ZOOM, Moodle)

чисельник – п'ятниця 11.25, 12.55 (4 год.); знаменник – вівторок 12.55 (2 год.)

НАВЧАННЯ З 02.09.24-17.11.24

№ з/п	Дата	Практичні заняття	Кількість годин	Примітки (max бали)
1	2	3	4	5
<b>Subject 1. Scientific and professional terminology in a foreign language in the field of chemistry (1 атестація)</b>				
1	06.09 п	Особливості наукової і професійної термінології у сфері хімії та труднощі їхнього перекладу. Переклад новітніх авторських термінів та скорочень (аббревіатур) в хімії. Сучасні спеціалізовані словники з різних галузей науки і техніки. Спеціалізовані програмні продукти для перекладу (Lingvo, Promt, Плай тощо). Електронні засоби перекладу у режимі on-line (on-line перекладач Google). Програмне забезпечення для автоматичного перекладу. Редагування автоматичного перекладу в області хімії.	4	3 + 1 бал тест
<b>Subject 2. Professional communication in foreign language (in English) in writing (1 атестація)</b>				
2, 3	10.09 в	Ділова кореспонденція: складові елементи листа, укладання зразків ділових листів. Переклад мовних штампів ділової переписки. Ділове переписування електронною поштою з хімії.	2	2 + 1 бал тест
		<b>Subject 3. Professional communication in oral form (1 атестація)</b> Усні штампи в професійній комунікації. Офіційна телефонна розмова з хімії. Ведення діалогічної бесіди з хімії.		2 + 1 бал тест
<b>Subject 4. Actual topics of scientific research in the field of chemistry on the pages of foreign publications (monographs, articles, periodicals in chemistry) (1 атестація)</b>				
4, 5	20.09 п	Актуальні теми наукових досліджень у галузі хімії на сторінках іншомовних видань у фахових виданнях: Oxidants and Antioxidants in Medical Science.	4	4
6	24.09 в	Актуальні теми наукових досліджень у галузі хімії на сторінках іншомовних видань у фахових виданнях: Ukrainica Bioorganica Acta, The Ukrainian Biochemical Journal.	2	2
<b>Subject 5. Preparation and participation in international scientific conferences (research programs) (1 атестація)</b>				
7, 8	04.10 п	Особливості підготовки тез і виступів на міжнародних конференціях. Обговорення основних положень дослідження. Написання наукових пропозицій дослідження (research proposal), укладання анотації (research abstract), написання рефератів, особливості роботи над ними. <b>Поточна атестація №1</b>	4	4*
<b>Subject 5. Preparation and participation in international scientific conferences (research programs) (2 атестація)</b>				
9	08.10 в	Створення мультимедійних презентацій для доповіді іноземною мовою. Написання доповіді іноземною мовою для презентації на міжнародній конференції. Повсякденне спілкування під час конференцій. Усне та письмове спілкування з колегами англійською мовою. Обговорення сучасного стану досліджуваних проблем англійською мовою з хімії.	2	3 + 1 бал тест
<b>Subject 6. Stages of conducting research at an international level (2 атестація)</b>				
10, 11	18.10 п	Викладення наукових даних. Написання наукових текстів. Використання сталих зворотів. Використання типових фраз під час перекладу. Правила складання таблиць. Опис табличних даних. Переклад таблиць та їх назв.	4	4
12	22.10 в	Особливості перекладу опису таблиць з іноземної (англійської) на рідну мову. Графічне представлення матеріалів. Текстовий опис графіків, діаграм, рисунків та спектрів з хімії. Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з іноземної (англійської) на рідну мову. Особливості перекладу опису графічного матеріалу. Особливості аналізу графічного матеріалу іноземною (англійською) мовою. Складання опису таблиць, діаграм та малюнків іноземною (англійською) мовою з хімії.	2	4
<b>Subject 7. Features of writing scientific articles in a foreign language (2 атестація)</b>				
12, 13	01.11 п	Приклади наукових статей іноземною мовою з провідних світових журналів. Перегляд іноземних сайтів наукового спрямування. Підбір формату статті іноземною мовою. Написання анотації до статті. Написання наукової статті. Складання таблиць та діаграм, їх опис.	4	4
14, 15	05.11 в	Викладення методичної частини проведених досліджень. Написання частини «Обговорення результатів». Формулювання висновків, припущень, гіпотез. Висловлювання подяк та інформація про джерела фінансування досліджень з хімії. <b>Поточна атестація №2</b>	2	2 + 2 бали тест*
<b>Всього</b>			<b>30</b>	<b>17 + 3 бали тест / 17 + 3 бали тест / 10 / 10 60</b>

**Примітка:** \* – До кожного практичного заняття (теми, див. вище у табл.) оформлювати конспект у друкованому варіанті з обов'язковим глосарієм до певних тем (див. таблицю); прикріплювати виконане завдання у Мудл. **За 1 атестацією:** практичні заняття – **20 балів**, ПА №1 – **10 балів**. **За 2 атестацією:** практичні заняття – **20 балів**, ПА №2 – **10 балів**.

**Індивідуальне завдання:** Індивідуальне завдання виконується студентами у вигляді створення списку 15 англійських статей відповідно до вимог, див. на сторінці в Moodle, за останні 5-10 років, які Ви використовуєте для переліку посилань у кваліфікаційній роботі магістра; перекладу з англійської на українську 5 статей (5-7 речень з висновків або результатів дослідження та складання словника термінів з перекладом – **15 балів**. Залік (тест Мцдл): **25 балів** (див. силабус)

**Викладач:**

к.б.н., доцент кафедри хімії, в.о. зав. кафедри хімії

Вікторія ГЕНЧЕВА